

МОДЕЛЬ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Ю.А. Фокеева

Саратовский государственный социально-экономический университет

С целью создания условий для повышения качества образования среди прочих Концепция национальной образовательной политики Российской Федерации предлагает «...разработать на культурологической основе примерные образовательные программы в соответствии с государственными образовательными стандартами по предметам гуманитарного цикла для образовательных учреждений; разработать методологию и методику построения учебников на основе принципа диалога культур; разработать новое содержание образования предметов гуманитарного цикла на культурологической, билингвальной основах и подготовить учебники нового поколения...»¹.

Саратовская область, как и все регионы Российской Федерации, является многонациональной, на её территории проживают представители 111 национальностей. Кроме того, зарегистрировано более 50 национальных объединений. По данным официального сайта Межрегионального Центра Делового Сотрудничества в «первую десятку» списка входят: русские, украинцы, казахи, татары, мордва, чуваша, белорусы, немцы, азербайджанцы, евреи. Замыкают: чукчи, талыши, австрийцы, нивхи, удэгейцы, ульчи, эскимосы, албанцы, голландцы, народы Индии и Пакистана. Более того, среди жителей области встречаются также: хахла-монголы, вепсы, удины, шорцы, белуджи, саами, дунгане, крымчаки, евреи среднеазиатские, горские и грузинские². Именно поэтому вопросы поликультурного воспитания и образования являются столь важными в процессе обучения в вузе на территории Саратовской области.

В настоящем исследовании вопросы поликультурного воспитания и образования рассматриваются с точки зрения двух подходов: интеграция представителей различных культур в российское общество и учёт их интересов в процессе обучения конкретной специальности (в нашем случае – переводчик) в вузе и подготовка студентов вуза к профессиональному общению с представителями других культур. Первый подход обосновывается полиэтничным характером российского общества, его многоязычием и поликультурностью, полицивилизационностью и поликонфессиональностью, а также исторической духовной общностью народов и культур России. Второй подход основывается на том, что в вузе готовящем переводчиков необходимо особое внимание студентов привлекать к культурным особенностям стран изучаемых языков (образу жизни, поведения и общения, др.), т.к. подобные знания будут играть одну из первостепенных ролей в

¹ Концепция национальной образовательной политики Российской Федерации // Бюллетень Министерства образования и науки Российской Федерации. - М.: Московский Лицей, №11, 2006, С.12.

² Официальный сайт Межрегионального Центра Делового Сотрудничества [www.mcds.ru]

будущей профессиональной деятельности студентов. Нам это также представляется актуальным, поскольку Саратовская область имеет обширные международные связи в различных областях экономики. Так, за период с 2002 по 2007гг. Саратовская область сотрудничала с рядом стран бывшего Советского Союза (Узбекистан, Казахстан, Таджикистан, Украина, Азербайджан, Армения) и рядом других стран (Польша, Япония, Германия, Китай, Бельгия, США, Индия, Германия, Румыния, Италия, Канада, Китай, Вьетнам, Венгрия, Болгария Чили). Таким образом, можно отметить, что география деловых контактов Саратовской области очень широка, следовательно студенты вуза должны быть готовы к профессиональному общению с представителями большого количества разнообразных культур.

Кроме того, во всех крупных вузах Саратова проходят обучение представители других государств, поэтому студенты имеют возможность с ними общаться и получать от них информацию культурологического свойства. Так в Саратовском социально-экономическом университете на очной форме обучаются 47 иностранных граждан (Казахстан- 27 чел., Украина- 2 чел., Армения- 5 чел., Туркменистан- 1 чел., Белоруссия- 1 чел., Таджикистан- 6 чел., Узбекистан- 3 чел., Азербайджан- 1 чел., Китай- 1 чел.) и 10 чел.– заочно (Кыргызстан- 1 чел., Грузия- 6 чел., Узбекистан- 3 чел.). В другом крупном вузе г. Саратова, в Саратовском государственном университете им. Н.Г. Чернышевского, проходят обучение 135 иностранных граждан (Армения- 6 чел., Казахстан- 38 чел., Азербайджан-1 чел., Узбекистан- 4 чел., Кыргызстан- 2 чел., Украина- 3 чел., Турция- 48 чел., Таджикистан- 8 чел., Сомали-4 чел., Танзания- 1 чел., США- 5 чел., Грузия- 4 чел., Германия- 3 чел., Польша- 1 чел., Литва- 1 чел., Туркменистан- 3 чел., Непал- 1 чел., Монголия- 1 чел..

Для эффективного использования возможностей, которые предоставляет поликультурная образовательная среда, автором в ходе исследования, была разработана мобильная модель поликультурной образовательной среды на примере модели поликультурной образовательной среды СГСЭУ и СГУ. Методологической основой является культурологический и полисубъектный/диалогический подходы. Модель представляет собой целостное образование, включающее совокупность структурных и функциональных компонентов осуществляющих взаимосвязь между собой благодаря принципам профессиональной направленности, цикличности, разноуровневости, результативности. Структурными компонентами являются поликультурная внутренняя и поликультурная внешняя среды. Поликультурная внутренняя среда вуза включает *обучающую, воспитывающую, развивающую среды*, поскольку без них не возможен образовательный процесс. Для их реализации используются вспомогательные среды: *информационная*– обеспечивает получение профессионально значимой информации с помощью традиционных и информационно-коммуникационных технологий, *социализирующая среда* – способствует обучению субъектов образования устанавливать социальные контакты, *коммуникативная среда* предполагает непрерывное

взаимодействие субъектов образования с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации.

Поликультурная внешняя среда мобильной модели включает подсистемы: обеспечивающие практическое овладение культурой профессионального общения такие, как: банк требований работодателей разных стран, ГОС ВПО на подготовку специалиста-переводчика, специалист-переводчик в роли преподавателя вуза, практика переводческой деятельности с привлечением переводчика-иностранца. Функциональными компонентами модели являются: планирование, организация, руководство и контроль. Ядро мобильной модели составляет технология формирования культуры профессионального общения будущего переводчика. *Мобильность* представленной модели заключается в её постоянном движении в пространстве и времени, а также в изменении (уменьшении/увеличении) объёма сред психолого-педагогического воздействия на обучающегося в зависимости от профессионально заданных целей, реализуемых в профессионально заданных ситуациях для получения запланированного результата в виде квалифицированного переводчика международного уровня имеющего, акмеологический уровень культуры профессионального общения и открытого культурному разнообразию.

Поликультурная составляющая образования в соответствии с предлагаемой моделью раздвигает рамки внутреннего мира студента. Студент овладевает навыками культурной децентрации. Существенным следствием поликультурного образования является умение замечать и учитывать в своих действиях альтернативное мнение. Студенты узнают о реальной многомерности общественной реальности, ее полифоничности и многоликости, о существовании точек зрения, логик рассуждения, языков самовыражения, отличных от их собственной (или референтной для них группы), осваивают навыки ведения диалога, обмена мнениями. И в этом отношении поликультурное образование имеет прямое отношение к развитию критического мышления, учит навыкам поиска совместными усилиями наиболее продуктивного решения той или иной проблемы.